

Г)ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К  
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА  
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

**I - О КОНКУРСУ**

Назив факултета: Филолошки факултет Универзитета у Београду  
Ужа научна, односно уметничка област: Италијанистика  
Број кандидата који се бирају: 1  
Број пријављених кандидата: 1  
Имена пријављених кандидата:  
1. др Невена Цековић

**II - О КАНДИДАТИМА**

**1) - Основни биографски подаци**

- Име, средње име и презиме: Невена, Петар, Цековић  
- Датум и место рођења: 25.07.1973., Београд  
- Установа где је запослен: Филолошки факултет Универзитета у Београду  
- Звање/радно место: виши лектор за италијански језик  
- Научна, односно уметничка област: Италијанистика

**2) - Стручна биографија, дипломе и звања**

Основне студије:  
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду  
- Место и година завршетка: Београд, 1997.  
Мастер:  
- Назив установе: Универзитет у Удинама, Италија  
- Место и година завршетка: Удине, 2007. (нострификовано од стране Универзитета у Београду)  
- Наслов мастер рада: "Difficoltà di apprendimento dell'italiano L2 da parte dello studente serbo"  
(Тешкоће говорника српског у учењу италијанског као другог језика)  
- Ужа научна, односно уметничка област: италијански као други језик  
Магистеријум:  
- Назив установе:  
- Место и година завршетка:  
- Ужа научна, односно уметничка област:  
Докторат:  
- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду  
- Место и година одбране: Београд, 2016.  
- Наслов дисертације: Дискурсни маркери у говорној продукцији на италијанском као другом језику  
- Ужа научна, односно уметничка област: Италијанистика  
Досадашњи избори у наставна и научна звања:  
- 2000. лектор за италијански језик  
- 2012. виши лектор за италијански језик

3) Испуњени услови за избор у звање Доцента \_\_\_\_\_ \*

**ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:**

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>оцена / број година радног искуства</b>
1	Пристапно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	Позитивно оцењено пристапно предавање (оцена 5) одржано 17.07.2017. на Филолошком факултету Универзитета у Београду на тему „Дискурсни маркери у настави италијанског језика“
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	У студентским анкетама одлично вреднован педагошки рад кандидата
3	Искуство у педагошком раду са студентима	Осамнаестогодишње радно искуство у настави италијанског језика

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>Број менторства / учешћа у комисији и др.</b>
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	<b>Број радова, сапштења, цитата и др</b>	<b>Навести часописе, скупове, књиге и друго</b>
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.	2 рада из категорије М14	<p>1. Ceković, N. &amp; Radojević, D. (2015). Didattica con i corpora orali di italiano L2. In C. Ramsey-Portolano (ed.), <i>The Future of Italian Teaching: Media, New Technologies and Multi-Disciplinary Perspectives</i> (pp. 96-106). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing.</p> <p>2. Ceković-Rakonjac, N. &amp; Radojević, D. (2015). Primena govornih korpusa L2 u univerzitetskoj nastavi italijanskog jezika. U V. Polovina &amp; S. Gudurić (prir.), <i>Primenjena lingvistika danas - izazovi modernog doba</i> (str. 81-88). Beograd: Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije/Filološki fakultet</p>

		<p>2 рада из категорије M23</p> <p>1 рад из категорије M51</p> <p>2 рада из категорије M52</p> <p>3 рада из категорије M53</p>	<p>Univerziteta u Beogradu/Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu.</p> <p>1. Ceković, N. (2014). I segnali discorsivi nell'interlingua degli studenti universitari di italiano L2. <i>Italica Belgradensia</i>, 2, 93-110.</p> <p>2. Ceković-Rakonjac, N. (2013). ITALBEG corpus parlato di italiano L2. <i>Italica Belgradensia</i>, 1, 336-348.</p> <p>1. Ceković-Rakonjac, N. (2011). Difficoltà di apprendimento dell'italiano L2 da parte dello studente serbo: livello fonetico. <i>Filološki pregled</i>, 38 (1), 139-149.</p> <p>1. Ceković-Rakonjac, N. (2011). Različiti pristupi definisanju i opisu diskursnih markera. <i>Anali Filološkog fakulteta</i>, 23 (2), 133-153.</p> <p>2. Ceković-Rakonjac, N. (2012). Difficoltà di apprendimento dei tempi e modi verbali dell'italiano L2 da parte degli apprendenti serbofoni. <i>Philologia</i>, 10, 1-11.</p> <p>1. Ceković-Rakonjac, N. (2013). Difficoltà di apprendimento dell'italiano L2 da parte dello studente serbo: livello morfosintattico (forme e usi di preposizioni, avverbi, numeri, congiunzioni, particelle e verbi). <i>Komunikacija i kultura online</i>, 4 (4), 52-64.</p> <p>2. Ceković-Rakonjac, N. (2012). Difficoltà di apprendimento dell'italiano L2 da parte dello studente serbo: livello morfosintattico (forme e usi di articoli, sostantivi, aggettivi e pronomi). <i>Komunikacija i kultura online</i>, 3 (3), 79-88.</p> <p>3. Ceković-Rakonjac, N. (2011). Difficoltà di apprendimento dell'italiano L2 da parte dello studente serbo: livello ortografico. <i>Komunikacija i kultura online</i>, 2 (2), 103-114.</p>
--	--	--	--

8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (M31, M33, M61, M63)		
9	Објављена два рада из категорије M20 или пет радова из категорије M51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту		
11	Одобен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије M31 или M33	4 рада из категорије M33	<p>1. Ceković, N. &amp; Radojević, D. (2016a). La "politraducibilità" dei segnali discorsivi italiani. In R. Scotti Jurić, N. Poropat Jeletić &amp; I. Matticchio (eds.), <i>Studi filologici e interculturali tra traduzione e plurilinguismo</i> (pp. 451-464). Ariccia: Aracne Editrice.</p> <p>2. Ceković, N. &amp; Radojević, D. (2016b). Polifunkcionalnost italijanskih diskursnih markera u prevođenju na srpski. In A. Vraneš &amp; Lj. Marković (prir.), <i>Kulture u prevodu, knj. 2</i> (str. 233-246). Beograd: Filološki fakultet.</p> <p>3. Ceković-Rakonjac, N. (2012). Ortografska transkripcija govornog korpusa ESNAKIT. U A. Vraneš, LJ. Marković &amp; G. Alexander (prir.), <i>Digitalizacija kulturne i naučne baštine, univerzitetski repozitorijumi i učenje na daljinu</i>, vol. 3 (str. 163-182). Beograd: Filološki fakultet.</p> <p>4. Milićević, M., Nikolić, N., Milićev, D., Trajković, M., Grubić, M., Stoičić, N., Ivković, M., Milutinović, V., Radojević, D., Ceković, N., Moderc, S., Vučo, J., Raspor, Z., Stipčević, N., Desanto, M., Salerno, S., Marsella, M., Cozzolino, A., Capuano, N., Cirilo, F. (2000). Socratenon and its Application to the Learning of Italian Language. In <i>SSGRR 2000 International Conference on Advances in Infrastructure for Electronic Business, Science and Education on the Internet</i>,</p>

			L'Aquila, Italy, July 31- August 6 2000, CD-rom.
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

### ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
1. Стручно-професионални допринос	1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству. 2. Председник или члан организационог или научног одбора на

	<p>научним скуповима националног или међународног нивоа.</p> <p>3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</p> <p>4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</p>
2. Допринос академској и широј заједници	<p>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</p> <p>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</p> <p>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</p> <p>4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</p> <p>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</p>
3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и Иностранству	<p>1. <u>Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама</u></p> <p>2. <u>Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.</u></p> <p>3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.</p> <p>4. Учешће у програмима размене наставника и студената.</p> <p>5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма</p> <p>6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.</p>

**\*Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

- 2.1. Члан *American Association of Teachers of Italian, Societas Linguistica Europaea, Canadian Society for Italian Studies*, Удружења наставника италијанског језика, Удружења научних и стручних преводаца Србије.
- 2.3. Током 2014. и 2010. године члан Комисије за оцену уџбеника италијанског језика за основну и средњу школу, именоване од стране Завода за унапређивање образовања и васпитања.
- 2.4. Године 2012. одржала предавање и радионицу на тему „Говорни корпус италијанског као страног језика у дидактици и истраживањима“ на семинару за наставнике језика у оквиру „Европског дана језика“, у организацији Филолошког факултета у Београду и Италијанског института за културу.
- 3.1. Током 2012. и 2013. учешће у пројекту *Ridire* (Универзитет у Београду, Универзитет у Фиренци).  
Током 2010. и 2011. учешће у програму научно-технолошке сарадње између Србије и Словеније под називом „Стратегије формалног учења страних језика у Словенији и Србији: језичка политика и језичка стварност“ (руководиоци: проф. др Ј. Вучо, проф. др В. Пожгај Хаџи).  
Године 2000. учешће у пројекту *Socratenon* (Филолошки и Електротехнички факултет у Београду).
- 3.2. Од 2002. до 2004. године, на основу међудржавног споразума између Србије и Црне Горе и Републике Италије, радно ангажована као лектор за српски језик на Факултету за стране језике и књижевности Универзитета у Барију, Италија (*Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Bari*).  
У својству истраживача и стипендисте Италијанске владе боравила 2014. на Универзитету *Ca' Foscari* у Венецији и 2002. на Универзитету *Roma Tre* у Риму.

### **III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ**

Из свега наведеног закључујемо да је др Невена Цековић испунила све законом предвиђене услове за избор у звање доцента. Осим докторске дисертације, кандидаткиња развија своју научну, стручну и наставну активност учешћем на међународним скуповима, објављивањем радова у међународним публикацијама. На основу научног доприноса и резултата педагошког рада, Комисија предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да **утврди предлог за избор др Невене Цековић у звање доцента за наставно-научну област Италијанистика, предмет Италијански језик.**

Београд, 17. јул 2017.

ПОТПИСИ  
ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

1. Проф. др Јулијана Вучо, редовни професор  
Филолошки факултет Универзитета у Београду

2. Проф. др Саша Модерц, ванредни професор  
Филолошки факултет Универзитета у Београду

3. Проф. др Данијела Ђоровић, ванредни професор  
Филозофски факултет Универзитета у Београду